



LED-IQ Technology 6-42V DC

LUMOTEC IQ
Fly E

Kabelanschluss
Cable connection



Anschluss

Dieser Scheinwerfer ist ausschließlich zum Anschließen an eine Gleichspannungsquelle von 6 bis 42 V (z. B. an einen E-Bike-Akku) geeignet. Niemals an eine Wechselspannungsquelle (z. B. an einen Dynamo) anschließen!

Wenn Ihr E-Bike über einen Dynamo zur Versorgung der Lichtanlage verfügt, benötigen Sie einen Standard-Dynamoscheinwerfer.

Aufgrund der komplexen Technik bei E-Bike-Systemen kann jedoch keine Kompatibilität mit jedem Modell garantiert werden.

Bitte lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

Zum Anschluss an einen E-Bike-Akku muss das vormontierte Doppelkabel (Schwarze Ader = -, schwarz/weiße Ader = +) verwendet werden. Kabel nicht abschneiden, nur auf erforderliche Länge kürzen. Zum Anschluss eines Rücklichts (normale 6V-Dynamorücklichter können verwendet werden) muss dieses am Scheinwerfer an den Steckkontakten angeschlossen werden.

Auf einen korrekten Anschluss - nur mit Doppelkabeln - achten, um einen Kurzschluss zu vermeiden.

Connection

This headlight is suitable only for connecting to a DC power source from 6 to 42 V (e.g. the battery of an e-bike). Never connect it to an AC power source (e.g. a dynamo)!

If your e-bike is equipped with a dynamo to power the light system, a standard dynamo headlight is required.

Due to the complex technology of e-bike systems, we cannot guarantee compatibility with every model. Please ask your retailer for advice.

For connection to an e-bike battery, please use the mounted twin wires (Black = -, black/white = +). Do not cut off the cable - just shorten it to the required length. Do not use the dynamo cable already provided on the bicycle. Make sure to connect the rear light to the plug contacts on the headlamp.

Ensure correct connection - with duplex cable to the dynamo and rear light only - to prevent a short circuit.

D

Montage

Scheinwerfer am E-Bike mit Halter sicher befestigen und so einstellen, dass der Gegenverkehr nicht geblendet wird. Lichtkegel in etwa 10 m Entfernung auf die Straße ausrichten. Schrauben so fest anziehen, dass der Scheinwerfer sich nicht von selbst verstellt. Feinjustierung jeweils am Scheinwerfergehäuse (3 Stellungen) vornehmen.

Der Scheinwerfer verfügt über einen Ein/Aus-Schalter.

Bitte beachten: Wenn die Lichtanlage an Ihrem E-Bike über einen zentralen Schalter - z. B. am Lenker - ein- und ausgeschaltet wird, muss der Schalter des Scheinwerfers immer auf ON stehen.

Weitere Informationen

Dieser Scheinwerfer ist nach EU-Richtlinie 2009/67EG für E-Bikes zulässig und entspricht den Anforderungen der ISO 6742/1.

Der Scheinwerfer verfügt weder über eine Standlichtfunktion noch über eine Einsschaltensensorik.

Überspannungsschutz: Selbst bei Ausfall des Rücklichts ist nicht mit einer Schädigung der Elektronik des Scheinwerfers zu rechnen.

Verpolungsschutz: Wird der Scheinwerfer versehentlich verpolt angeschlossen, leuchtet er nur nicht, bleibt aber weiterhin funktionstüchtig.

Achtung: Die Elektronik von Funktacho und Scheinwerfer können einander stören. Eine Reduzierung der Störung erreicht man durch größtmöglichen Abstand zwischen LED-Scheinwerfer und Funktacho, sowie kleinstmöglichen Abstand zwischen Sender und Empfänger des Funktachs.

GB

Assembly

Make sure to securely attach the headlamp to the bicycle using the bracket and adjust it in a way to prevent any blinding effect on the oncoming traffic. Align the beam on the road at approximately 10 m distance. Securely attach the headlamp to the bicycle using the bracket. Tighten the screws to prevent unintentional misalignment of the headlamp. For fine adjustment use the 3 positions on the headlamp casing.

The headlight has an ON/OFF switch.

Please note: If your e-bike has a central light system switch - e.g. on the handlebar - the headlight has to be switched ON at all times.

Additional information

This headlight is approved for e-bikes according to EU guideline 2009/67EG and complies with the requirements of ISO 6742/1.

The headlight has neither standlight function nor a sensor for automatic activation.

Overvoltage protection: Even if the connected rear light fails, the electronic of the headlight cannot be damaged.

Reverse polarity protection: If the headlight is connected the wrong way around, it just will not shine, however it will stay functional.

Note: the electronic systems of radio-controlled speedometers and the "LUMOTEC IQ Fly" headlamp may interfere with each other. This interference can be reduced by keeping the largest possible distance between the LED headlamp and the radio-controlled tachometer.

Unser Tipp

Rücklichter mit LineTec: TOPLIGHT Line plus und TOPLIGHT Flat S plus. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Our tip

Rear lights with LineTec: TOPLIGHT Line plus and TOPLIGHT Flat S plus. Just contact your local specialist dealer.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem „LUMOTEC IQ Fly E“ und eine sichere Fahrt!

Technische Änderungen vorbehalten.

We wish you many years of enjoyable and safe cycling with your new "LUMOTEC IQ Fly E"!

Technical modifications reserved.





LED-IQ Technology 6-42V DC

LUMOTEC IQ
Fly E

Raccordement de câble
Kabelaansluiting



Raccordement

Ce phare convient exclusivement au raccordement à une source de tension continue de 6 à 42 V (à un accu E-Bike, p.ex.). Ne jamais le raccorder à une source de tension alternative (à une dynamo, p.ex.) ! Si votre vélo électrique dispose d'une dynamo pour alimenter le système d'éclairage, vous avez besoin d'un phare à dynamo standard. En raison de la complexité de la technique des systèmes E-Bike, la compatibilité avec chaque modèle ne peut toutefois pas être garantie. N'hésitez pas à demander conseil à votre revendeur. Pour le raccordement à un accu E-Bike, il faut utiliser le câble double (Fil noir = -, fil noir et blanc = +) préinstallé. Ne pas couper le câble, mais le raccourcir à la longueur requise. Ne pas utiliser le câble de dynamo existant sur le cycle. Le feu arrière doit être raccordé au phare par les contacts à fiches. Veiller au raccordement correct - uniquement avec câbles doubles sur la dynamo et le feu arrière -, afin d'éviter un court-circuit.

Aansluiting

Deze koplamp is uitsluitend geschikt om te worden aangesloten op een gelijkspanningsbron van 6 tot 42 V (bij voorbeeld op een accu voor een elektrische fiets). Nooit op een wisselspanningsbron (bij voorbeeld op een dynamo) aansluiten! Wanneer uw elektrische fiets met een dynamo voor de voorziening van stroom voor de lichtinstallatie is uitgerust, heeft u een koplamp voor een standaarddynamo nodig. Vanwege de complexe techniek bij E-bike-systemen kan evenwel geen compatibiliteit met ieder model gegarandeerd worden. Vraag daarom advies bij uw specialzaak. Voor het aansluiten op de accu van een elektrische fiets moet de voormonteerde dubbele kabel (Zwarte ader = -, zwart/witte ader = +) worden gebruikt. Kabel niet afsnijden, alleen op de benodigde lengte inkorten. Niet de op de fiets voorhanden dynamokabel gebruiken. Het achterlicht moet op de steekcontacten op de koplamp worden aangesloten. Op een correcte aansluiting - uitsluitend met dubbele kabels aan de dynamo en het achterlicht - letten, om kortsluiting te voorkomen.

F

Montage

Fixer fiablement le phare sur le cycle, avec le support, et le régler de façon à ne pas éblouir les autres usagers de la route. Diriger le pinceau lumineux sur la chaussée, à environ 10 m de distance. Fixer fiablement le phare sur le cycle, avec le support. Serrer fermement les vis, de sorte que le phare ne puisse pas changer de place de lui même. Procéder au réglage fin sur le boîtier du phare (3 positions).

Le phare dispose d'un bouton Marche / Arrêt.

Note importante : Si le système d'éclairage de votre E-Bike s'allume et s'éteint au moyen d'un bouton central (situé sur le guidon, p.ex.), le bouton du phare doit toujours être réglé sur ON (Marche).

Informations supplémentaires

Ce phare est homologué selon la directive UE 2009/67CE pour E-Bikes et répond aux exigences de la norme ISO 6742/1.

Le phare ne possède ni fonction de feu de position ni système d'allumage automatique par capteur.

Protection contre les surtensions : même en cas de panne du feu arrière, l'électronique du phare ne risque pas d'être endommagée.

Protection contre l'inversion de polarité : si le phare est raccordé par erreur avec inversion de la polarité, il ne s'allumera pas, mais reste en état de fonctionner.

Attention : les systèmes électroniques des compteurs radio et phares « LUMOTEC IQ Fly » peuvent se parasiter. Il est possible de réduire le parasitage en observant l'écart le plus grand possible entre le phare à DEL et le compteur radio.

Notre conseil

Feux arrière avec LineTec : TOPLIGHT Line plus et TOPLIGHT Flat S plus. N'hésitez pas à consulter votre revendeur spécialisé.

NL

Montage

Koplamp met de beugel veilig op de fiets bevestigen en zo afstellen, dat het licht niet pal in het tegenverkeer schijnt. Lichtkegel zo afstellen, dat hij op ongeveer 10 m afstand op de weg treft. Koplamp met de beugel goed op de fiets bevestigen. Boutjes zo stevig aanhalen, dat de koplamp niet vanzelf versteld kan raken. De fijne afstelling bij behoefte aan het koplamphuis (3 standen) uitvoeren.

De koplamp is van een aan-/uit-schakelaar voorzien.

Altijd op het volgende letten: Wanneer de lichtinstallatie op uw E-bike met een centrale schakelaar - bijv. aan het stuur - wordt aan- en uitgezet, moet de schakelaar van de koplamp altijd op ON staan.

Verdere informatie

Deze koplamp is conform EU-richtlijn 2009/67EG voor elektrische fietsen goedgekeurd en voldoet aan de eisen van de norm ISO 6742/1. De koplamp is niet voorzien van een standlichtmodus en heeft ook geen inschakelsensor.

Overspanningsbeveiliging: Zelfs wanneer het achterlicht uitvalt, is er geen beschadiging van de elektronica van de koplamp te verwachten.

Bescherming tegen verwisselen van de polen: Worden bij het aansluiten van de koplamp de polen verwisseld, brandt hij niet, maar de koplamp wordt daardoor ook niet beschadigd.

Opgelet: de elektronica van draadloze snelheidsmeters en koplampen "LUMOTEC IQ Fly" kunnen elkaar storen. De storing kan worden verminderd door de afstand tussen de LED-koplamp en de draadloze snelheidsmeter zo groot mogelijk te kiezen.

Onze tip

Achterlichten met LineTec: TOPLIGHT Line plus met TOPLIGHT Flat S plus. Vraag uw rijwielpecialist ernaar.

Nous vous souhaitons de profiter pleinement et en toute sécurité de votre phare « LUMOTEC IQ Fly E » !

Sous réserve de modifications techniques.

Wij wensen u veel plezier met uw "LUMOTEC IQ Fly E" en altijd een veilige reis!

Technische wijzigingen voorbehouden.



BITTE BEACHTEN:

Der Scheinwerfer ist ausschließlich mit dem mitgelieferten Halter mittig an der Gabelkrone eines Fahrrads zu befestigen. Vor jedem Fahrtantritt ist zu überprüfen, ob der Scheinwerfer sicher und fest an seinem Halter und der Halter ebenso sicher und fest an der Gabelkrone des Fahrrads sitzt. Nur unter den vorgenannten Bedingungen gilt der Scheinwerfer als sachgemäß befestigt. Wir haften nicht für Schäden, die auf eine unsachgemäße Befestigung zurückzuführen sind.

PLEASE NOTE:

The headlight may only be mounted centrally on the bicycle's fork crown using the included mounting bracket. Prior to every ride, a secure and sturdy connection of the headlight to its mounting bracket and of the mounting bracket to the fork crown must be checked and ensured. Only when the aforementioned conditions are met, the headlight is considered to be mounted properly. We are not liable for any damage that may be attributed to improper mounting.